

# Local news : Great Britain

Objekttyp: **Appendix**

Zeitschrift: **Swiss review : the magazine for the Swiss abroad**

Band (Jahr): **9 (1982)**

Heft 2

PDF erstellt am: **22.07.2024**

## **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern. Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

## **Haftungsausschluss**

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

# Local News – Great Britain

## List of Swiss Societies in Great Britain

### A. London Consular District

Swiss Embassy, 16–18 Montagu Place, London W1H 2BQ.  
Tel: 01-723 0701.

### Nouvelle Societe

**Helvetique/London Group**  
Chairman: Mrs. Mariann Meier,  
53 Priory Road, London NW6. Tel: 624 5360.

### Swiss Benevolent Society

Chairman: Mr. V. Berti,  
c/o Swiss Bank Corporation, 99  
Gresham Street, London EC2P  
2BR. Tel: 606 4000.  
Secretary: Mrs. A. R. Sharp,  
c/o Swiss Benevolent Society, 31  
Conway Street, London W1. Tel: 387 2173.

### Swiss Economic Council

Chairman: Mr. R. E. Amstad,  
General Manager,  
c/o Swiss Bank Corporation, 99  
Gresham Street, London EC2P  
2BR. Tel: 606 4000.

### Swiss Mercantile Society

Chairman: Mr. F. O. Hausermann,  
34/35 Fitzroy Square, London W1.  
Tel: 636 2892.

### Swiss Rifle Association

Chairman: Mr. M. Bucherer,  
88 Vernon Drive, Stanmore,  
Middlesex. Tel: 427 0970.

### Unione Ticinese

Chairman: Mr. Luigi Bozzini,  
91 Hillcross Avenue, Morden,  
Surrey. Tel: 01-540 6572.

### Cercle Genevois

c/o Mrs. Suzy Allan,  
64 Woodland Drive, Watford,  
Hertfordshire WD1 3BZ. Tel:  
Watford (92) 21-704.

### City Swiss Club

Chairman: Mr. Ch. Roth,  
c/o Freight Express Seacon Ltd.,  
Express Wharf, 38 West Ferry  
Road, London E14 8LW. Tel: 987  
1291.

### London Swiss Philatelic Society

Chairman: Mr. D. Paschoud,  
6 Broomhouse Road, London  
SW6. Tel: 736 4250.

### Swiss Welfare Office for Young People

31 Conway Street, London W1  
President: Mrs. G. Schwab,  
1 Essex Villas, London W8. Tel:  
937 9401.  
Social Worker: Mrs. M. Lyster,  
31 Conway Street, London W1.  
Tel: 387 3608.

### First of August Committee

President: Mr. V. Berti,  
15D Cambridge Park,  
Twickenham, Middlesex. Office  
Tel: 606 4000.

### Schwyzlerclub South-West

Chairman: Mrs. Ruth Cole,  
34 Dillons Road, Creech St.  
Michael, nr. Taunton, Somerset.  
Tel: 0823 443021.

### Southern Area Swiss Club

Chairman: Mrs. A. M. Doy,  
8 James Way, Camberley, Surrey.  
Tel: 0276 64208.

### Swiss Club Bournemouth

Chairman: Mr. Rudolf Müller,  
31 Dingle Road, Bournemouth  
BH5 2DP. Tel: 0202 426039.

### Swiss Club Guernsey

Chairman: Mr. R. Furrer,  
"Blanches Pierres", Grande Rue,  
St. Martins, Guernsey, C.I.

### Swiss Mother's Group

meeting every third Wednesday of  
each month at 11.30am at the  
Swiss Church and the last Friday  
evening of each month, at 7.30 pm  
at the Swiss Church 79 Endell  
Street, London WC2.

For further information please  
contact:

Maya Harhalakis: 01-946 4896  
Gret Schwab: 01-937 9401  
Lisa Hall: Colnbrook (964) 3804

### Frauenverein

President: Mrs. Bertie Kaluza,  
14 Amberley Court, Christchurch  
Park, Sutton, Surrey SM2 5UD.  
Tel: 01-643 5941

meeting every first Tuesday of each  
month at 12.30am for lunch at  
the Swiss Church.

### "La Causerie"

President: Mrs. G. Ficker,  
22 Southway, London NW11. Tel:  
01-458 3859.

meeting every second Tuesday of  
each month at 12.30pm at the  
Swiss Church, 79 Endell Street,  
London WC2.

### Swiss Churches

#### Eglise Suisse

79 Endell Street, WC2

10am Services in German, every  
Sunday, except 4th Sunday of the  
month. 11.15am Services en  
Français, tous les dimanches.  
Minister. Pfarrer Urs Steiner, 1  
Womersley Road, London N8 9AE.  
Tel: 01-340 9740

#### Swiss Catholic Mission

48 Great Peter St., SW1

6pm On Saturdays (Mediation  
Service). 11.30am On Sundays (in  
English). 6.30pm On Sundays (in  
German-ecumenical). 1.05pm  
Monday–Friday. Chaplain: Fr. Paul  
Bossard, 48 Great Peter St.,  
London SW1P 2HA. Tel: 01-222  
2895.

### Federation of Swiss Societies in the United Kingdom

President: Mr. B. Simon,  
c/o CIBA/GEIGY (ADP) Co.,  
Hurdsfield Industrial Estate,  
Macclesfield, Cheshire SK10 2LY.  
Tel: 0625 21933.

### B. Manchester Consular District

**Swiss Consulate-General,**  
Sunley Building 18th Floor,  
Piccadilly Plaza, Manchester M1  
4BH. Tel: 061-236 2933.

**Swiss Relief Society  
Manchester**

Chairman: Mr. P. A. Senn,  
Cloud Park Farm, Dial Lane,  
Congleton, Cheshire CW12 1AA.  
Tel: 02602 2407

**Yorkshire Swiss Club**

Chairman: *vacant*,  
Secretaries: Mrs. R. Leathley,  
1 Smithy Lane, Tingley WF3 1QQ.  
Tel: 0532 522207.  
Mrs. E. Lerch,  
30 Southleigh Drive, Leeds LS11  
5TR.

**Swiss Club Dunfermline**

Chairman: Mrs. U. Ditchburn,  
21 Pitbauchlie Bank, Dunfermline  
(Fife), Scotland.

**Swiss Club Edinburgh**

Chairman: Mrs. H. Reid,  
26 Inchview Terrace, Edinburgh.  
Tel: 031-669 5311.

**Swiss Club Liverpool**

Chairman: Mr. W. Moor,  
3 Oakland Road, Liverpool L19  
9DU. Tel: 051-427 1816.

**Swiss Club Manchester**

Chairman: Mr. P. X. Neher,  
80 Seal Road, Bramhall, Cheshire.  
Tel: 061-223 1341.

**Swiss Benevolent Funds for  
Scotland**

Chairman: Mr. O. Hartmann,  
46 Queen Street, Edinburgh EH2  
3NH. Tel: 031-226 5513.

**Swiss Relief Society Liverpool**

Chairman: Mrs. A. Stevens,  
237 White Lodge, Speke Road,  
Hunts Cross, Liverpool 25. Tel:  
051-486 1168.

**West of Scotland Swiss Club**

Chairman: Mrs. G. S. Drysdale,  
4 Victoria Crescent, Clarkston,  
Glasgow G76 8BP.

**Swiss Review**

Local News in Great Britain.  
Deadlines for your contributions  
and illustrations:  
Number Month of issue Deadline  
3/82 September 17.8.82  
4/82 December 11.10.82

**Editors address:**

M. E. Hall-Zeller,  
8 Benen-Stock Road, Stanwell  
Moor, Staines TW 19 6AW.  
Tel: Colnbrook 3804.



Having recently been appointed as the new Consul General of Switzerland in Manchester, it gives me great satisfaction to extend my warmest greetings to all compatriots residing in my jurisdiction. A special word of appreciation goes also to each and everyone who takes an interest or an active part in the life of the Swiss colony and who through either their professional activity or their appertainance to a Swiss Society contributes to keep alive and to foster the Swiss spirit which unites our compatriots abroad. I look forward to the pleasure of meeting you at the next opportunity, being at the Consulate General or socially, and feel confident that the good relations which have existed with my predecessors will continue and that my tour of duty in Manchester will prove to be most pleasant and rewarding.

*Mr. Charles Glauser*

---

Swiss Churches London

**BAZAAR**

**Swiss Church,  
79 Endell Street, London  
W.C.2**

on  
**Saturday, November 6th  
1982**

Donations will be gratefully  
accepted.

Gifts may be delivered to:  
Swiss Church Vicarage  
1 Womersley Rd.  
London N8 9AE  
01-340 9740

---

**Farewell to Mr. and Mrs. W.  
Renz**

After having made their home in England for 60 years Mr. & Mrs. William Renz have returned to our native land. They are now living in Niederteufen near St. Gallen. No doubt Mr. Renz will be thanked for his services to the Swiss Colony by someone better qualified than I am. I would like to say a few words about the woman behind the great man. Claire Renz has been a staunch friend at all all times, a faithful member of the Frauenverein since the late twenties and thus has lived through quite some changes in the Swiss Colony. She never seemed to change, nor age. She was always ready to lend a hand at the Bazaars, Christmas Teas or other functions of the Church and Colony. We all could benefit from her good common sense, her quick practical mind and loved her cheerfulness and friendly manner.

So it is with regret her friends in the Frauenverein say good-bye – though I would like to think it is not good-bye; rather au-revoir. Auf Wiedersehen in Niederteufen, where we wish Claire and Willi Renz many, many happy years in good health and contentment.

*Bertie Kaluza*  
President of the Frauenverein

**Swiss Club Edinburgh**

46 Queen Street  
EH2 1DR  
031-226 5513  
Reply to: Claire McKay  
7 Comiston Drive  
Edinburgh EH10 5QR  
Tel. 447 2158

The Stammtisch on the first Monday of every month is still reserved at the Albany Hotel. On Fridays some ladies go swimming in the Commonwealth Pool at 9.30 a.m. Come and join us, if not for swimming for a cup of coffee and a chat!

**SEE YOU ALL SOON!**



## Swiss Rifle Association London

The Swiss Rifle Association of London meet regularly at the Rifle Ranges at Bisley Camp for their 300M practices. Shooting with both Karabine and Sturmgewehr on Swiss targets, members, including Lady Shooters, compete for the Club trophies as well as the St. Gallen, Zurich and Einzelwettschiessen medals. The military programme forms an important part of the season's activity and last year the Association achieved the distinction of being placed 1st in the rangliste for Schweizer – Schiessvereine im Ausland. Matches are held each year with a number of English Clubs, including the Surrey Rifle Association.

For the first time, a competition will be held in September, with a team from the Historical Breech Loaders Association. Competitors' skill will be tested by shooting Army Rifles dating from 1880, as well as the Assault Rifles of modern times! The Bisley meetings are also family occasions and the lunch time Barbecues at the Club House are well-known to the Shooting fraternity.

Through the good offices of EMD in Berne, pistols are now available and there is a growing interest in this type of shooting – not least by the Ladies!

The remaining rifle meeting dates are:

6th June  
27th June  
5th September  
19th September  
17th October



End of season meeting at Bisley 1981.



S.R.A. Team at the TIR Federal Luzern.

Pistol shooting is also held at Bisley and on 31st October and 12th December at the elite Marylebone Pistol Club in the City of London.

The Association concludes the Season, in appropriate style, with a Dinner Dance and Prizegiving. Maintained only by the enthusiasm and support of their members, new faces from home are always welcome and applications to join

should be sent to the Secretary:

Mr. Brian D. Kett,  
58, Dickens Rise,  
Chigwell, ESSEX.

Family Membership: Husband,  
Wife and Children under 18

£25.00 per annum

Individual Membership:

£15.00 per annum

*Brian D. Kett, Secretary*

### Southern Area Swiss Club

We are a small but thriving Club, drawing Members and Spouses, as well as our older Children from a large Area – Berkshire, Hampshire, Sussex and Surrey, with the occasional temporary visitor from Switzerland.

We meet every first Friday in the month, excepting August, when we have a Celebration in one of our Members Gardens. We are very lucky to be able to hire the Club Room at the Oak Farm School in Farnborough, Hants. It is a pleasant, spacious Room with a Kitchen-Bar, where we are able to brew tea and coffee, and heat and serve up any goodies and specialities, which our members care to bring along.

Our Club Membership remains at £2.00 per annum, and we make a charge of 50 pence per person, for which we provide coffee and biscuits, cake or (wähe), plus a raffle ticket.

We try to provide a varied programme to interest our members as the following programme shows.

- 8.1.82 Social & Swiss Music  
(Bring your own Records)
- 5.2.82 A.G.M. & Bring & Buy Sale
- 5.3.82 Printing Demonstration
- 2.4.82 Tramps Supper
- 7.5.82 Work in a Magistrates Court  
(Talk by Barbara Graham)
- 4.6.82 Musical Quiz
- 2.7.82 History of Swiss Stamps  
(1700-1850–Marcel Gret)
- 1.8.82 1st. August Celebration to be advised
- 3.9.82 Film Show (Swiss Tourist Office)
- 1.10.82 Fondue (By Ticket)
- 12.11.82 Joan Alexanders Slides and Music
- 3.12.82 Christmas Party

In June, one of our members is arranging for us to visit the Mars Factory in Slough.

A very special treat is promised by another one of our Members, who has recently been promoted to

Experimental Chef at British Airways.

He is arranging for us to tour the Food preparation area, packaging of Aircraft Food and Supplies, and an Inspection of a "Concorde". This is planned for a Saturday afternoon in September or October.

We are also planning to go to a Television Show, when we can get tickets for something worthwhile. For information to anyone who would like to join us, even occasionally, please telephone Camberley 64208 or Farnborough 547948 or Farnborough 513524.

*Mrs. A. M. Doy*

### A monthly "get together"

It was at the vet, her English gave it away. I knew at once that she was from Basel. Or there was the time I chased a car with CH plates back to its home; it was a fruitless deed I might add.

We meet the first Friday in every month, over a cup of coffee and delicious home-made Swiss cakes. Our aim is simple, to have a good natter at grass-root level. Newcomers to this country might find solace by talking to fellow Swiss. It has remained a "ladies only" affair. Due to the sheer number it would be impracticable to admit men as we meet in each other's homes. Some have drifted away, some moved on, new ones come. Our monthly gathering is our oyster. There was the time when two ladies realised that their brothers once played football together in the village they both happened to live in some time ago.

I was introduced to Annemarie Locher about 20 years ago when stationed here as an air hostess. We met up again when I married an Englishman and settled here. Her ex Swiss au pair had by then married and was living locally. We got together. In time each one of us found several other 'victims', and from there it snowballed.

If you happen to be in the Twickenham/Hampton area on the

above mentioned Fridays, and you see a convoy of cars with tell tale CH signs on them, and your nose detects that nostalgic whiff of Swiss-baking, do not hesitate, 'knock on wood', we will welcome you with cake.

*Beatrix Everett Tel. 01-894 1629*

### Swiss Club Bournemouth and Environs.

Member of the Federation of Swiss Societies in the United Kingdom Since the foundation of our Swiss Club in March 1979, we have had a very active 3 years of Meetings; like Garden Parties, Barbeque, Film Shows, Walks in the Country and Fondue Parties at Home.

The highlights of the last few months have been the Mayor's Reception, and a Tea Party in the Mayor's Parlour, where we all pledged to assist and support the venture of the twinning with the town of Luzern, which is my home town.

The Mayor of Luzern and the Luzern Twinning Committee are coming over to Bournemouth to coordinate the Twinning arrangements and meet the members of the Bournemouth Swiss Club at a Social evening. In return the Bournemouth Committee is invited to Luzern later. The aims of the twinning are to promote friendship, broaden the mutual understanding of cultural, recreational, educational and commercial activities.

*Rudy Müller-Duplessis*

---

For Information, Advice or Help  
contact the

## SWISS WELFARE OFFICE

for young people

31 Conway Street, London W1P 5HL

Telephone 01-387 3608

Underground Stations:

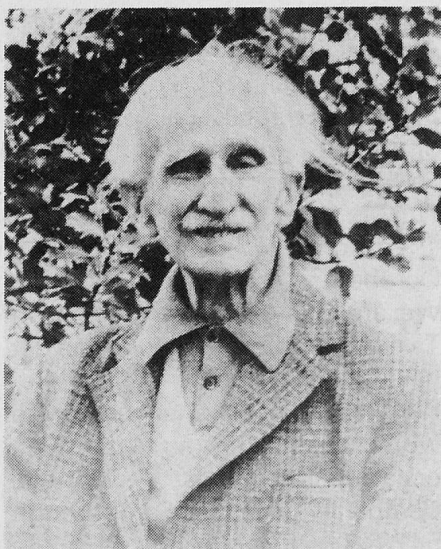
Great Portland Street, Warren Street

---

### Farewell to an Old Friend

Many readers will be deeply grieved to learn of the death of Prof. Jean Ph. Inebnit, aged 91, at his home in Leeds on the 6th of March. His was a remarkable life, devoted to the service of his two countries, Switzerland and Great Britain and to the wider international community, for Mr. Inebnit considered himself a world citizen above everything else. Indeed, the United Nations has lost a real friend.

You may remember Mr. Inebnit as the co-founder and president of the Yorkshire Swiss Club, as the traditional "Landamann" of the "Landsgemeinde of the Swiss in the North" or as a highly committed member of the New Helvetic Society, who triggered off a wide range of concerns and actions. Or you may recall his pioneering work through international voluntary service, teaming up with that great countryman Pierre Ceresole. Since his arrival in the United Kingdom Mr. Inebnit maintained his base in Leeds, more especially at Leeds University, where students found him to be an outstanding and inspiring senior lecturer in the French department. Only ten months ago the university bestowed on him an honorary degree and planted a "tree of heaven" to commemorate his efforts for peace.



Right to the end of his life Mr. Inebnit pursued his latest goal: to assure the children of Swiss mothers married to non-Swiss the right to Swiss nationality, preferably through a change of the law or otherwise through the necessary constitutional amendments. It gave him great joy to see this issue being taken in hand by authorities in Berne. Young and old will greatly miss Jean Inebnit, as will members of his family who were his closest collaborators, Colette and Badi Lenz-Inebnit and Andrée Hastings-Inebnit and his grandson Luke Hastings.

*The Concerned Family*  
15 The Drive  
Adel, Leeds LS16 6BG  
Tel. 673304

### Switzerland in Britain's cultural life

(July, August, September)

**Olivier Eisenmann**, organ, plays in the following concerts  
Friday, July 9, 12.30 pm

St Paul's Cathedral, London  
Saturday, July 10

Cathedral of Worcester  
Tuesday, July 13, 8.00 pm

Cathedral of Sheffield  
Thursday, July 15

Cathedral of Chester

The **Geneva Opera Ballet** perform Oscar Araiz' "Tango" at the Edinburgh International Festival.

September 1, 2, 3, 4 and 5, 7.30 pm  
Music Hall, Edinburgh

Exhibition "The Plan of **St. Gall**"  
July 1982

Peterborough Cathedral  
September 27 to October 20  
Gloucester Cathedral

Exhibition "Paris sans fin":  
Lithographs by **A. Giacometti**  
July 25 to August 14

Newbury Arts Workshop  
August 28 to September 18  
Worcester City Museum &  
Art Gallery

Exhibition of works by **Jean Tinguely**

September 8 to November 14  
Tate Gallery, London

Exhibition of sculptures by  
**Pierre Degen**

September 22 to October 24  
Crafts Council's Gallery  
Lower Regent Street, London

### Jean Tinguely

From 8 September to 14 November 1982 the Tate, with financial assistance from the Pro-Helvetia Foundation, will hold a major exhibition of the work of the Swiss kinetic sculptor Jean Tinguely. It will be the first time this artist has been shown here in depth, though there have been several important exhibitions of his work on the Continent and in America. Tinguely, born in 1925, went to Paris in the early 'fifties where he started to make a series of abstract wall reliefs in painted metal and wood whose shapes move with the aid of an electric motor. In the late 'fifties his sculptures became larger, free-standing and were built of scrap metal, rusty wheels and other junk or found objects.

Arts Council of Great Britain  
105 Piccadilly London W1V 0AU  
Telephone 01-629 9495



## Windmill

SELF DRIVE HIRE

**CARS**  
**VANS**



**MINI-BUSES**

HIGHLY COMPETITIVE RATES  
LOCAL DELIVERY &  
COLLECTION SERVICE  
INCLUDING HEATHROW AIRPORT  
203 London Rd.

### Staines 62560